

# La Lia Rumantscha e la letteratura

■ Il management da la LR tschertga actualmain tut las stgias pussaivlas per betg gidar a finanziar vinavant la Chasa Editura Rumantscha (CER). Ensem cun l'Uffizi da cultura dal Grischun ristga la LR da ruinar la CER cun reducir ella ad in alibi che serva mo pli per calmar l'Uffizi federal da cultura. Fatg è ch'i na mancan ils raps, mabain l'interess per la litteratura rumantscha. Nagin problem, sche quai vegniss ditg cler e bain. Insatge dovri numnadamein anc main che litteratura: Las fintas giuridicas e burocraticas dad instituziuns che impedischan quai ch'ellas vessan da promover. La miseria n'è betg nova, ella ha ina lunga istorgia.

## Ils pioniers e la fundaziun da la LR

Il text litterar, en spezial quel dal canon «classic», è vegnì stilisà dad umanists sco l'expressiun la pli nobla dal spiert uman sco medium indispensabel da mintga educaziun e cultura. La romantica ha scuvrì la litteratura sco expressiun da l'«olma dal pievel» cun sias «fablas» indigenas e medievalas. Ils Rumantschs dal 19avel tschientaner che cumenzan a sa far quitads per lur tradiziuns linguisticas e culturalas surpiglian quests ideals e na considereschan la litteratura be sco med per lur propaganda conservativa, mabain er sco mesira per la dignitad da quai ch'els vulan defender. Il pli evident mussa quai ina sentenza da Peider Lansel da l'onn 1910: «Üna lingua po comprovar et affermar seis dret a l'existenza be tras üna litteratura originala».

En occasiun da la fundaziun da la Lia Rumantscha na discorra Giachen Conrad l'onn 1919 betg mo d'ina «cassa centrala» e d'in «secretariat» ch'el celebrescha sco «locomotiva da lavur», el s'occupa era dal profil dal secretari. Che il secretari stoppia esser «sculo da sut en sis» pretendia quest idealist, ch'el stoppia esser «bain instrua» e schizunt «passiuon». Er da la scola e da la litteratura ha Conrad ina gronda idea. La scola «bogna las bealas flurs agl iert dil noss lungatg cun igl element ca sul las mantegna: culla litteratura [...]».

## «La chüzza e la bluotta»

La simbiosa perfetga da cultura linguistica e litterara sugerida da Giachen Conrad e da bliers auters as ha verifitgata magari spert sco generusa illusiun. La tensiun inevitabla tranter libertad artistica e «cassa centrala» ha manà a conflicts, crisas e dischillusiuns senza fin. Dain in sguard en in text da l'onn 1949 che ans raquinta co ch'i va ad in giuven autur che fa il sbagl d'ir cun in manuscrit tar la Lia Rumantscha: «Ma nu savais, mieu pover pruoder, cha vains la chüzza e la bluotta? Vus, mieu sagliuot litterari, chi vulais be chanter,



Tge succeda cun la litteratura rumantscha? Sto ella cuschnar puspè mo sin pitschna floma ubain po la Chasa Editura Rumantscha cuntinuar cun sia lavur per emplenir las curunas da cudeschs rumantschs.

nu cuntshais ils pissers da la furmia chi as straschina per üna bun'economia.» La veglia stgisa da la «chüzza e la bluotta», uvida dal giuven Andri Peer a la Plessurstrasse e raquintada da Reto Caratsch en sia Renaschentscha dals Patagons, la satira la pli amara e la pli divergenta da las miserias ed absurditads da la burocrasia rumantscha. Il giuven vegn manà per il nas en «quel labirint da finanzas litterarias e litteratura sainza finanzas». Per sia dischillusiun e sia ravgia chatta el ils plets tutgants, er energics sch'i sto esser.

## E tutina...

Andri Peer sa tutina era ludar, las paraziuns per sia gronda ediziun da Lansel «sun progreditas grazcha impustüt a la spontana inoletta ed a l'iniziativa premurusa dal parsura da la Lia Ru-

mantscha...» (1963). U lura, en ina brev a Hendri Spescha: «Eu chat quai alch fich positiv cha'l plü ot impiegà da la Lia Rumantscha, seis secretari, as s-choda per dumondas artisticas e litteraras, fetscha d'editur...» (1976). Per il solit èsi però difficil, fitg difficil, la poesia moderna n'è betg bainvegnida, «l'ota suprastanza nu's po delectar propensa da contribuir ün sustegn», il poet discorra da «pitras experientschas indüradas» e smanatscha da dar ora ses cudesch «in ediziun multiplichada» (1978). Per vegnir ord questas miserias, per vegnir or dal «labirint da finanzas litterarias e litteratura sainza finanzas» han ins empruvà da fundar ina Chasa Editura Rumantscha.

## Enavos en il labirint

I pareva ch'i existiss in basegn, ins sche-

va e repetiva ch'i manchian pussaivladads dad ediziuns tgradas bain, lectoradas, promovidas era sunter la stampa, ch'i dovria reclama, «visibilitad», lecturas publicas, discussiuns en las medias, recensius, criticas. Il rest è enconuscent: La Pro Helvetia, il chantun Grischun e, gea, era la LR han investì, Anita Capaul ha lavurà e cun lavurar ha ella emprendì bier da quai ch'ina editura sto savair. Ils trais onns da prova èn era stads trais onns d'emprendissadi absolvids cun success, licenziar la persuna che ha fatg quel cun stgias marschas è in gest da spretsch inacceptabel envers ina collavuratura e ses engaschament, ma er in sfarlatim da daners publics investids uschia per ina furmazion inutila.

Ina bilantscha avessi duvrà ed il cussegl editorial l'ha dumandà pliras giadas. Critica constructiva avessi duvrà, propostas per meglierar l'effizienz da la CER, propostas per ulteriuras pussaivladads da collavuraziun. Invan, la LR ha bloccà era questa evaluaziun, tralascià, taschi, laschà passar ils termins, betg fatg sia lavur da rendaint, dad accompagnament critic. Taschair, tralasciar, mirar, sa zuppar e lura, l'act eroic: la brev blava cun la stgisa marscha. Quest agir n'è betg mo indegn dals ideals patetics dals pioniers che han fundà la LR, mabain er indegn da managers che vulan «manar», ma na paran betg da sa render quint che lur fintas formalas han consequenzas realas. I na basta betg che lur agir saja legal, el stuess era esser fair, pli baud schevan ins gist. Il laud dal «job grondius» che Anita Capaul ha fatg, la stgisa cinica che la demissiun dettia ad ella la «segirezza da planisar» na bastan betg per dissimular il simpel fatg: Il management da la LR s'empipa da l'editura, da sia lavur, da la CER e da la litteratura rumantscha.

## Ed ussa?

L'Uffizi federal da cultura ha in'ordinaziun ed ina cunvegna da prestaziun cun il chantun Grischun per ils onns 2012–2015, firmada dal cusseglier guvernativ Jäger ils 22 da december 2011, ina cunvegna che prevesa expressis verbis il sustegn dad ediziuns da litteratura rumantscha e da la Chasa Editura Rumantscha sco instituziun independenta:

«Gestützt auf Art. 20 [...] unterstützt der Kanton Graubünden die Chasa Editura Rumantscha. [...] Der Kanton Graubünden schliesst mit der Chasa Editura eine Leistungsvereinbarung ab, die den Leistungsauftrag derselben näher umschreibt. Der Abschluss bzw. die Erneuerung der Leistungsvereinbarung erfolgt in Absprache mit dem BAK. Das Verlagshaus bildet eine eigenständige Institution [...]»

Co duai questa cunvegna vegnir realisada, tge duai esser sia consequenza pratica? In jobin en la LR per che Berna paja e taschia, va bain, ma quant grond dastga el esser, quest jobin? Ina mes'ura al mais dad ina praticanta che na sa betg gist tge far, in'uretta dad in pensiunà che fa in voluntariat?

Ina CER che n'è betg ina farsa dovra 150 000 francs l'onn, in'editura cun in pensum da lavur dad almain 50% ed ina direcziun independenta e cumpetenta. 150 000 francs èn 3% dals raps che Berna trametta ming'onn en Grischun per la promoziun da linguas ch'in pover chantun da muntogna na po betg promover sez perquai ch'el sto promover resgias ed olimpiadas. 150 000 francs èn circa 5% dals raps che la confederaziun transferescha, via chantun Grischun, a la LR. Onn per onn. 5%. A tgi vulais vus quintar ch'i manchian ils raps?

Il vegl cussegl editorial da la CER pretendia che la piazza da l'editura vegnia mantegnida cun in grad d'occupaziun dad almain 50% u ch'i vegnia proponida in'alternativa valaivla. In'alternativa e betg ina farsa!

Roman Caviezel, Renata Coray, Esther Krättli, Clà Riatsch, Anita Simeon

## Posiziun da la Lia

La Lia Rumantscha (LR) sco societara da la Chasa Editura Rumantscha (CER) na prenda nagina posiziun publica areguard dumondas da persunal da la CER. Sco gia declerà a chaschun da la radunanza da delegadas e delegads da la LR quest atun garantescha la LR ina cuntinuaziun da la CER era suenter la fasa da prova. La cuntinuaziun na vegn betg ad esser ina «farsa» sco quai che l'antierur cussegl editorial stamarta.

La LR s'engascha er en avegnir per la (promoziun da la) litteratura rumantscha ed è persvasa da la necessitad d'ina chasa editura. Auter che fatg valair da l'antierur cussegl editorial na vai betg per la dumonda quants pertschients dals meds finanziaus da la LR che duain ir a favur da la CER. La sfida è da chattar vias sut tge cundiziuns ch'igl è pussaivel da manar ina chasa editura e da generar ulteriurs meds per la CER. Quels èn necessaris perquai che la Pro Helvetia na sustegna betg pli la CER cun ina contribuziun annuala e che la LR na po betg simplamain stritgar autras activitads impurtantas per il rumantsch per metter a disposiziun dapli finanzas a la CER.

Lia Rumantscha societara da la CER

# Buca duas ga el medem flum

DA URSICIN G. G. DERUNGS

■ Ils humans han buc adina ina buna relaziun cul temps. Mintgatun reproschan ei ad el ch'el cuori memia dabot; ch'el stetti buc a lur disposiziun senza cunfins. «Ins ha mai temps avunda», sedi ei lu. Ni ch'ins senta ch'il temps human entscheiva ad ir a fin, ed ins senta quei sco la cuorsa accelerada d'in crap che croda el vit. Auters selamentan ch'il temps mondi memia plaun, tier fetg giuvens per exempel che vulesen esser dabot carschi. Ni ch'ils humans lessen ch'il temps stetti eri. Muments ch'ins less ch'ei massen mai speraso. «Verweile doch, du bist so schön», quei s'udeva tiel patg che Faust veva fatg cun Mephisto, in mument imaginau, desiderau, denton pusseivels mo en siu desiderari. Ni tier Nietzsche en sia poesia «Oh Mensch, gib acht!»: «Die Lust will tiefe,

tiefe Ewigkeit». Pli prosaic tier ils super-conservativs che lessen che nuot semidi, che tut stetti eri, conform a lur visiun quadrata della realitad.

Ch'il temps stetti eri, quei ei ina illusiun tipica ni in giavisch derasas denter emigrai ni in general tier nostalgichers. La disillusiun arriva puntualmeins cu igl emigrau tuorna anavos en siu liug nativ per concluder leu ses dis. El desiderava forsa da turnar anavos el cauld igniv de sia affonza, mo el anfla buca pli siu liug sco el veva bandunau el. Variond il famus detg dil filosof Herclit, numnadamein ch'ins sappi buc ir duas ga el medem flum – pertgei tut flessegia, «panta rhei» – savess ins dir ch'ins sappi buca turnar duas gadas el medem liug ch'ei purtader de pli bialas regurdientschas. Ed en in cert senn ch'ins sappi buc entupar duas gadas el medem carstgaun. Era buca nus che semidein ed essan «auters» a nuzes.

Causa ch'ins duess tener a cor, pertgei memia savens fixe in nus las personas sin in punct de lur veta, lein buca schar valer ch'ellas san semidar encunter la direcziun de nos pregiudezis.

Ch'ins temps flessegian, semidan, e nus cun els, sco in proverbi latin di, quei ei segn de veta e dinamica. Creatividad succeda mo el «temps fluid», «fluidificaus» silmeins en «sis dis», sco la Bibla di. L'admoniziun da nezegiar il temps tegn quen de quei, sco era las ponderaziuns sur della vargheivladad de tut terresters culs malets dil fem, dil suffel che vegn e varga, dil pastg che pruescha e pirescha (cfr. p. ex. psalm 90 ed auters!). En moda grotesca, negativa, absurda semuossa quei ozildi tier accidents che scarpan glied ord il miez de lur veta.

La schientscha dil temps che varga gezza l'attenziun per valeta dil mument present. En quei context citeschan ins

adina puspei il poet latin Horaz cun siu «carpe diem», tschaffa il mument present, lai buca scappar el! Pertgei aunc durront che nus plidein fui il «temps scuidus» («dum loquimur, fugerit invida aetas»).

Insumma eran poets e filosofos della tarda antichitad particularmeins attents a tuts ils temas che pertuccan l'existenza precara dil carstgaun consignaus al moviment dil temps. E sils fastitgs de quella veglia sabientscha secatta in modern, Michel de Montaigne (1533–1592) en ses Essais. Sco paucs auters viva el, e buca mo reflectescha, la relaziun cul temps e fa orda quei igl «art de viver». «La veta ei quei che succeda a ti ferton che ti eis occupaus da realisar auters projects; ed il scop della filosofia ei quel da purtar l'attenziun leu nua ch'ella duess esser: cheu, en quei mument!» En sia biografia de Montaigne resumescha Sarah Bakewill

aschia il patratg dil filosof latin Lucius Annaeus Seneca (67 s. Cr.). Nus savein haver prescha ton sco nus lein, adina occupai cun «auter», fugir dalla veta che passa, fugir dals «muments presents», mo alla mort stuein nus bugen ni nuidis dar audienza. Il «trio» ei – aschia commentescha Bakewill igl art de viver de Montaigne – de mantener in senn de smarvegl naiv per scadin mument ch'ins viva.

En versiuon religiusa exprima pli tard Jean-Pierre de Caussade (1675–1751) enzatgei semegliant cun siu «abandon à la divine providence» (tetel ded in'ovra postuma) ch'ins sa transponer en versiuon laica sco «attenziun al mument present». Caussade ha facticamein formulau l'expressiun dil «sacrement du moment présent», enzatgei sco in «otgavel sacrament». Sco sch'el less dir che mo il viver il mument present salvi nus el flum dil temps e salvi el medem temps quei flum.